



**Silikonpflaster**

**Silicone Plasters**

**Siliconenpleisters**

**Självhäftande silikonförband**

**Γύψος σιλικόνης**

**Pansements silicone**

**Apósitos de silicona**

**Plasturi siliconici**

**Silikone bandage**

**Silikona plāksteri**

1.



2.



3.



4.



5.



6.



**REF**

**ASP2100**

**ASP275**



Die Silikonpflaster sind nicht steril. Sie können zur Versorgung von Wunden oder bei Fisteln, so wie zur Stoma Abdeckung verwendet werden wenn der behandelnde Arzt entscheidet einen nicht-sterilen Verband einzusetzen.

The Silicone plasters are non-sterile, they can be used with stomas, fistulas and wounds when the attending physician decides a non-sterile dressing may be applied.

De siliconenpleisters zijn niet steriel en kunnen gebruikt worden bij stoma's, fistels en wonden, indien de behandelde arts oordeelt dat een niet-gesteriliseerd verband kan worden toegepast.

Silikonförbandet är icke-sterilt, kan användas för stomi, fistlar och sår när läkaren bedömer att ett icke-sterilt förband är lämpligt

Les Siliconplasters sont non stérile, ils peuvent être utilisés avec de stomie, les fistules et les blessures lorsque le médecin traitant décide d'un pansement non stérile peut être appliquée.

**CE**

Los Siliconplasters son no estériles, que pueden ser utilizados con el estoma de, fistulas y heridas Cuando el médico tratante Decide un apósito estéril no se puede aplicar.

Cele Siliconplasters sunt nesteril, ele pot fi folosite cu stomă lui, fistule și răni când medicul curant consideră un pansament nesterilă pot aplica.

Silikona plāksteri ir nesterili. Tos var lietot stomu, fistulu un brūču aizsardzībai, ja ārsts ir atļāvis lietot nesterilus pārsējus.

Silikone plastrene er ikke sterile. De kan bruges til kontinente stomier, fistler og sår, så længe at det vurderes at en non steril bandage kan anvendes.

Οι Siliconplasters είναι μη-στείρα, μπορούν να χρησιμοποιηθούν με στόμιο, το συρίγγια και τραύματα όταν ο θεράπων ιατρός αποφασίζει μπορεί να εφαρμοστεί ένα μη στείρο επίδεσμο.



### **DE:Gebrauchsanleitung Silikonpflaster**

Einleitung: ZenSetiv Silikonpflaster ist ein selbstklebendes, saugstarkes Stomapflaster welches eingesetzt werden kann nach der Irrigation oder bei einem Kontinent Stoma. Ist Absorbierend, speichert Stoma Sekrete, und verhindert Leckagen. Besteht aus einemstark absorbierenden Viskose Material das durch das silikonbeschichtete Polyurethan-Schaumkissen auf der Haut haftet, ist nicht reizend und sehr leicht zu entfernen,.

- Zunächst die Haut im Stomabereich bei Bedarf mit Wasser reinigen.
- Die Anwendung von Alkohol, Äther, fettenden Crèmes etc. ist zu vermeiden.
- Die Kunststoffolie an der Rückseite entfernen (Bild 2).
- Das Silikonpflaster am kurzen Streifen mit den blauen Pfeilen anfassen (Bild 3).
- Anschließend das Silikonpflaster von unten nach oben auftragen (Bild 4).
- Den Streifen mit den blauen Pfeilen an der Oberseite entfernen (Bild 5)
- Das Silikonpflaster fest andrücken.

**Achtung:** Die Silikonpflaster können nur einmalig angewendet werden. Eine Wiederverwendung kann zu Kreuzkontaminationen führen



ZenSetiv Silikon Pflaster sollte nicht von Personen mit bekannter Überempfindlichkeit zu Silikon, Polyurethan oder Viskose verwendet werden. Die Silikonpflaster dürfen nur nach der Irrigation des Stomas oder bei einem Kontinent Stoma verwendet werden.

### **EN: Instructions for using Silicone Plasters**

Introduction: Zensetiv silicone plasters are self adhesive dressings to protect a stoma after irrigation or a continent stoma. The central island of viscose material will absorb and retain stoma secretion. The silicone coated polyurethane foam will adhere the plaster to the skin, is non irritant and easy to remove, while preventing leakage.

- Clean the skin around the stoma with water if necessary
- Avoid the use of alcohols, sprays or creams etc.
- Remove the release film that covers the adhesive (picture 2)
- Take the silicone plaster on the side with the blue arrows on it (picture 3)
- Apply the silicone plaster from bottom to top (picture 4)
- Remove the strip with the blue arrows, at the top (picture 5)
- Secure the plaster by rubbing it gently

**Caution:** the silicone plasters are for single use only. Re-use can lead to cross-contamination. Zensetiv silicone plasters should not be used by anyone with a known sensitivity to either silicone, polyurethane or viscose. The silicone plaster should only be used after irrigation of the stoma or when the stoma is known to be continent.



### **NL: Gebruiksaanwijzing Siliconenpleisters**

Toepassing: ZenSetiv siliconenpleisters zijn zelfklevende verbandmiddelen die bescherming bieden aan een continent stoma of aan een stoma na het irrigeren. Het midden van de pleister is voorzien van viscose materiaal en kan uitscheiding van de stoma absorberen. De pleister plakt door siliconen gecoat polyurethaanschuim op de huid. Deze is niet irriterend en gemakkelijk te verwijderen en voorkomt tevens lekkage.

- Reinig eerst zo nodig de huid rondom de stoma met water
- Vermijd eventueel gebruik van alcohol, ether, vette crèmes etc.
- Verwijder de plastic folie aan de achterzijde (foto 2)
- Hanteer de siliconenpleister bij de korte strip met de blauwe pijlen erop (foto 3)
- Breng vervolgens de siliconenpleister van onder naar boven aan (foto 4)
- Verwijder de strip met de blauwe pijlen aan de bovenzijde (foto 5)
- Wrijf de siliconenpleister goed aan

**Waarschuwing:** de siliconenpleisters kunnen slechts eenmalig worden gebruikt. Hergebruik kan leiden tot kruisbesmetting. Siliconenpleisters mogen niet worden gebruikt door personen met een bekende overgevoeligheid voor een van de volgende bestanddelen: siliconen, polyurethaan of viscose. Siliconenpleisters mogen alleen worden gebruikt na het irrigeren van de stoma of als het een continent stoma betreft.



### **SV: Instruktationer för att använda självhäftande silikonförband**

Inledning: Zensetiv självhäftande silikonförband är förband för att skydda en stomi efter irrigering eller en kontinent stomi. Den centrala delens viskösa material absorberar och behåller stomisekret. Det silikonbelagda polyuretanskummet kommer att håfta plåstret mot huden, är icke irriterande och lätt att ta bort, samtidigt som den förhindrar läckage.

- Rengör huden runt stomin med vatten om det behövs
- Undvik att använda alkoholer, sprayer eller krämer etc.
- Ta bort skyddsfilm som täcker limmet (bild 2)
- Ta silikonhäftan på sidan med de blå pilarna på den (bild 3)
- Applicera **silikonförband** från botten till toppen (bild 4)
- Ta bort remsan med de blå pilarna, upptill (bild 5)
- Säkra silikonhäftan genom att gnugga det försiktigt

**Varning:** silikonförband är endast avsedda för engångsbruk.



Återanvändning kan leda till korskontaminering. Zensetiv silikonförband bör inte användas av personer med en känd känslighet för antingen silikon, polyuretan eller visköst material. Silikonhäftan bör endast användas efter irrigering av stomin eller när stomin är känd för att vara kontinenten

### **FR : Mode d'emploi des pansements silicone**

Introduction : les pansements en silicone Zensetiv sont des sparadraps adhésifs conçus pour protéger une stomie après irrigation ou une stomie dite continente. Le disque central en viscosse absorbe et retient la sécrétion issue de la stomie. La mousse de polyuréthane avec revêtement en silicone permet au sparadrapp d'adhérer à la peau, est non irritante et facile à enlever, tout en empêchant les fuites.

- Nettoyez la peau autour de la stomie avec de l'eau si nécessaire
- Evitez l'utilisation d'alcool, de sprays, de crèmes etc.
- Retirez le film de protection couvrant l'adhésif (image 2)
- Prenez le pansement silicone du côté avec les flèches bleues (image 3)
- Appliquez le pansement silicone du bas vers le haut (image 4)
- Enlevez le haut de la bande avec les flèches bleues (image 5)
- Fixez le pansement en le frottant doucement

**Attention :** les pansements en silicone sont exclusivement à usage unique. Une réutilisation peut être à l'origine d'une contamination croisée. Les sparadraps en silicone Zensetiv ne doivent pas être utilisés par les personnes ayant une hypersensibilité connue au silicone, au polyuréthane ou au viscosse. Les sparadraps en silicone doivent uniquement être utilisés après l'irrigation d'une stomie ou avec une stomie dite "continente".



### **ES: Instrucciones de aplicación de los apósitos de silicona**

Introducción: los apósitos de silicona Zensetiv son vendajes autoadhesivos que sirven para proteger un estoma después de la irrigación o los tipos de estomas continentales. Este producto dispone de una isla central de viscosa que absorbe y retiene las secreciones del estoma. La espuma de poliuretano con revestimiento de silicona adhiere el apósito a la piel sin irritarla, puede retirarse fácilmente y previene las pérdidas.

- Limpie la piel alrededor del estoma, si es necesario con agua
- Evite el uso de alcoholes, sprays, cremas, etc.
- Retire la película de protección que cubre el adhesivo (imagen 2)
- Sujete el apósito por la parte que tiene las flechas azules (imagen 3)
- Aplique el apósito de silicona de abajo a arriba (imagen 4)
- Retire la banda con las flechas azules en la parte superior (imagen 5)
- Fije el apósito frotándolo con suavidad

**Precaución:** este producto es de un solo uso, ya que su reutilización podría provocar una contaminación cruzada. Las personas con sensibilidad conocida a la silicona, el poliuretano o la viscosa no deben utilizar los apósitos Zensetiv. Estos apósitos únicamente deben emplearse tras la irrigación del estoma o si se sabe que es de tipo continente.



### **DA: Bruksanvisning for Silikone bandage**

Introduktion: Zensetiv silicone plaster er en selvklebende bandage, beregnet til at beskytte en stomi efter irrigation, eller en kontinent stomi. Viskosen i midten af bandagen er beregnet til at absorbere og indkapsle stomi sekret. Silikoneovertrukket polyurethanskum lader bandagen klæbe til huden, er hudvenlig og er nem at fjerne, imens den forhindrer lækage.

- Rengør huden omkring stomien, hvis nødvendigt med vand.
- Undgå at bruge sprit, diverse sprays eller creme osv.
- Fjern beskyttelsesfolien, der dækker klæberen (billede 2)
- Tag fat på silikonebandagen, hvor de blå pile er (billede 3)
- Fastgør plastret fra bund til top (billed 4)
- Fjern folien med de blå pile (billed 5)
- Fastgør plastret ved at gnide let på overfladen.

**ADVARSEL:** Silikonebandagen er kun til engangsbrug.



Genbrug kan føre til krydskontaminaton. Zensetiv silikone bandage, bør ikke bruges ved kendt overfølsomhed over for enten silikone, viskose eller polyurethane. Bandagen bør kun blive brugt efter irrigation eller når stomien er kontinent.

### **RO: Instrucțiuni pentru utilizarea plasturilor siliconici**

Introducere: Plasturii cu silicon Zensetiv sunt un strat autoadeziv care protejează stoma după o irigare sau care protejează stoma continent. Partea central a materialului din viscoză absoarbe și reține secreția stomei. Spuma poliuretanică cu strat din silicon face ca pasturele să se lipească de piele, nu este iritantă și este ușor de îndepărtat, împiedicând scurgerile.

- Curățați pielea din zona stomacului cu apă dacă este necesar
- Evitați utilizarea alcoolului, spray-urilor sau cremelor etc.
- Îndepărtați pelicula care acoperă adezivul (figura 2)
- Apucați pasturele siliconic de laterala cu săgeata albastră (figura 3)
- Aplicați pasturele siliconic de jos în sus (figura 4)
- Îndepărtați banda cu săgeata albastră din partea de sus (figura 5)
- Fixați pasturele frecându-l ușor

**Atentie:**



plasturii siliconici sunt de unică folosință. Reutilizarea poate duce la contaminare încrucișată. Plasturii siliconici nu trebuie utilizați de persoanele cu sensibilitate la silicon, poliuretan sau viscoză. Pasturele din silicon trebuie utilizat doar după irigarea stomei sau atunci când stoma este continentă

**LV: Silikona plāksteru lietošanas instrukcija**

Apraksts: ZenSetiv silikona plāksteri ir pašlīmējoši pārsēji, kas aizsargā stomu pēc irigācijas vai katetrizējama urostomu. Viskozes materiāla centrālā daļa uzsūc un absorbē stomas sekrētu. Poliuretāna putu materiāls ar silikona pārklājumu fiksē plāksteri pie ādas. Tas nekairina ādu un ir viegli noņemams, vienlaikus novēršot noplūdes.

- Ja nepieciešams, notīriet ādu ap stomu ar ūdeni
- Neizmantojiet spirtu, aerosolus vai krēmus
- Noņemiet aizsargplēvi (attēls 2)
- Paņemiet silikona plāksteri aiz malas, uz kuras attēlotas zilās bultiņas (attēls 3)
- Uzklājiet silikona plāksteri virzienā no apakšas uz augšu (attēls 4)
- Noņemiet sloksni ar zilajām bultiņām (attēls 5)
- Ar maigām slidošām kustībām piespiediet plāksteri

**BRĪDINĀJUMS:** Silikona plāksteri ir paredzēti tikai vienreizējai



lietošanai. Atkārtota izmantošana var izraisīt inficēšanos. ZenSetiv silikona plāksterus nedrīkst lietot cilvēki ar iepriekš novērotu pastiprinātu jutību pret silikonu, polietilēnu vai viskozi.

**ΑΓΓ: Οδηγίες για τη χρήση Γύψου Σιλικόνης**

Εισαγωγή: Οι επίδεσμοι σιλικόνης Zensetiv είναι αυτοκόλλητες γάζες για προστασία στόματος μετά από επίχυση ή ένα εγκρατές στόμα. Η κεντρική νησίδα του υλικού βισκόζης θα απορροφήσει και θα συγκρατήσει εκκρίσεις στόματος. Ο επιστρωμένος με σιλικόνη αφρός πολυουρεθάνης θα κολλήσει τον επίδεσμο στο δέρμα, δεν είναι ερεθιστικός και εύκολος στην αφαίρεση, ενώ αποτρέπει διαρροές.

- Καθαρίστε το δέρμα γύρω από το στόμα με νερό αν είναι απαραίτητο
- Αποφύγετε την χρήση αλκοόλ, σπρέι ή κρέμας κτλ.
- Αφαιρέστε την μεμβράνη απελευθέρωσης που καλύπτει το συγκολλητικό (εικόνα 2)
- Πιάστε τον γύψο σιλικόνης στην πλευρά με τα μπλε βέλη πάνω της (εικόνα 3)
- Εφαρμόστε τον γύψο σιλικόνης από κάτω προς τα πάνω (εικόνα 4)
- Αφαιρέστε την ταινία με τα μπλε βέλη, στην κορυφή (εικόνα 5)
- Ασφαλίστε τον γύψο τρίβοντας τον απαλά

**Προσοχή:** οι επίδεσμοι σιλικόνης είναι για μια χρήση μόνο.



Επαναχρησιμοποίηση μπορεί να οδηγήσει σε διασταυρούμενη μόλυνση. Οι επίδεσμοι σιλικόνης Zensetiv δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται από κανένα με γνωστή ευαισθησία είτε σε σιλικόνη, πολυουρεθάνη ή βισκόζη. Ο επίδεσμος σιλικόνης πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο μετά από επίχυση του στόματος ή όταν το στόμα είναι γνωστό ότι είναι εγκρατές.